Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszystko to czeka na Ciebie, By otrzymać swój pokarm\* w swoim czasie.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszystkie te stworzenia czekają na Ciebie, Że dasz im jeść w odpowiednim czasie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszystko to czeka na ciebie, abyś dał im pokarm we właściwym czasie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszystko to na cię oczekuje, abyś im dał pokarm czasu swego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wszytkie na cię czekają, abyś im dał pokarm czasu swego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wszystko to czeka na Ciebie, byś dał im pokarm w swym czasie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszystko to oczekuje na ciebie, Abyś im dał pokarm w swym czasie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To wszystko czeka na Ciebie, by dostać pokarm we właściwym czasie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wszystko to czeka na Ciebie, byś zesłał pokarm w stosownym czasie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wszystko to czeka na Ciebie, abyś dał im pokarm w odpowiednim czasie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Поклав в них слова своїх знаків і чудес в землі Хама. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wszystko to spogląda ku Tobie, byś im na czas udzielił strawy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wszystkie czekają na ciebie, abyś dał im pokarm, gdy jest nań pora. |

1. 1) By otrzymać swój pokarm : Byś dał im ich pokarm w swoim czasie 11QPs a G. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 136:25</x>; <x>230 145:15-16</x> [↑](#footnote-ref-3)